

Folleto de normas para referencias bibliográficas en los trabajos científicos.

Leaflet of standards for bibliographical references in scientific works.

Emileny Falcón López ¹, Blanca Nieves Guzmán Morales², Dulce María Díaz Serrano ³, Ernesto González Falcón⁴, Humberto Antonio Ríos Domínguez.⁵

¹ Lic. Ciencias Farmacéuticas. Máster en Ciencias de la Educación Superior. Metodóloga de las carreras de área de las Tecnologías. Facultad de Ciencias Médicas de Morón.

²Lic. Microbiología. Máster en enfermedades infecciosas. Profesora Principal. Facultad de Ciencias Médicas de Morón. emilenyf@infomed.sld.cu

³ Lic en Educación. Máster en Ciencias de la Educación. Metodóloga de ingreso. Facultad de Ciencias Médicas de Morón.

⁴ Alumno ayudante de la carrera de Medicina. Ciencias Biomédicas. Facultad de Ciencias Médicas de Morón.

⁵ Especialista de primer grado en medicina general Integral. Máster en Ciencias de la Educación Superior. Jefe departamento docente. Policlínico Universitario Sur de Morón.

Correspondencia: emilenyf@infomed.sld.cu.

RESUMEN

El presente trabajo aborda una propuesta de folleto de normas de descripción bibliográfica para confeccionar referencias bibliográficas en los trabajos científicos de las Universidades de Salud pues son insuficientes los conocimientos y habilidades que se posee al confeccionar los mismos, situación que constituye la problemática. El objetivo que se determinó fue proponer un folleto de normas de descripción bibliográfica para confeccionar referencias bibliográficas en los trabajos científicos de las Universidades de Salud. Se utilizaron métodos del nivel teórico: el Histórico – Lógico, el Analítico – Sintético, el Sistémico – Estructural; métodos y técnicas del nivel empírico como: encuesta, entrevistas, pruebas pedagógicas y la evaluación científica. Dentro del método Estadístico – Matemáticos fue utilizado el Cálculo Porcentual. La novedad científica radica en un folleto digital que contienen ejemplos y ejercicios de referencias bibliográficas por las tres normas de descripción bibliográfica (Norma cubana, ISO 690-2, Vancouver y APA, utilizadas en la educación a distancia. La implementación del mismo demostró resultados satisfactorios, permitiendo elevar el nivel de conocimientos y habilidades en la elaboración de referencias bibliográficas de los estudiantes.

Palabras clave: Descripción bibliográfica, referencias Bibliográficas, trabajos científicos.

ABSTRACT

The present work addresses a proposal for a brochure of bibliographic description standards to prepare bibliographic references in the scientific works of Health Universities since the knowledge and skills possessed when preparing them are insufficient, a situation that constitutes the problem. The objective that was determined was to propose a booklet of bibliographic description standards to make bibliographic references in the scientific works of the Health Universities. Theoretical level methods were used: Historical – Logical, Analytical – Synthetic, Systemic – Structural; methods and techniques of the empirical level such as: survey, interviews, pedagogical tests and scientific evaluation. Within the Statistical-Mathematical method, the Percentage Calculation was used. The scientific novelty lies in a digital brochure that contains examples and exercises of bibliographic references by the three standards of bibliographic description (Cuban Standard, ISO 690-2, Vancouver and APA, used in distance education. The implementation of the same demonstrated satisfactory results, allowing to raise the level of knowledge and skills in the preparation of bibliographic references of students. Keywords: Bibliographic description, Bibliographic references, scientific works.

INTRODUCCIÓN

La Revolución científica en la Educación ha puesto en manos de maestros y profesores, nuevas tecnologías, lo que ha permitido cambiar sistemáticamente el accionar de estos, evolucionando permanentemente para ser el país más culto del mundo y que la educación llegue a toda la población haciéndola más plena, elevada y accesible a todos. Esta es una razón para que el Sistema de Información comprenda que la época en que se producían inventos tan lentamente ha quedado atrás, pues este avance agudiza la contradicción entre el crecimiento acelerado de la información y la posibilidad de que la estructura la asimile, es por ello que el papel del personal de la información debe revertirse y comprender la importancia de los cambios de sus funciones, sobre lo que el Héroe Nacional José Martí desde siglos atrás, en una de sus frases más lógicas sobre educación planteó: " Es criminal el divorcio entre la educación que se recibe en una época y la época..." (Martí, J. 1999 : 59) y se debe de estar a la altura de los cambios existentes en todas las esferas.

En el contexto de las transformaciones que se vienen operando en las Universidades de Ciencias Médicas y en consecuencia con el desarrollo de la llamada sociedad de la información, las unidades que conforman el Sistema de Información para la Educación en Salud se erigen en pilares fundamentales para acompañar los cambios encaminados a elevar la calidad de la educación. Si a todo ello se agrega la universalización de la enseñanza superior y el desarrollo de la modalidad de Educación a Distancia en tiempos de COVID-19 que influyó de manera muy directa en el desempeño del estudiante, así como en la forma que adoptó el componente informacional intrínseco en cada una de estas acciones, se necesita que las unidades de

información asimilen nuevas formas de trabajo y asuman un papel más activo en este proceso. Por ello, los Centros de Documentación e Información, además de facilitar información tiene la función de intermediario entre los recursos de información y el usuario, como elemento aglutinador de todos los esfuerzos y posibilidades que se ponen en manos de investigadores para elevar la calidad de la educación y en un sentido más amplio contribuir al desarrollo de una cultura general integral.

Al conjunto de asientos de diferentes documentos ordenados alfabéticamente se le denomina listas bibliográficas y para su realización en los trabajos científicos es preciso el empleo de una norma, entre las que se encuentran la cubana, la de Vancouver, la ISO 690- 2 y la APA.

Los Centros de Documentación e Información proporcionan a todo el personal docente, así como a los que se interesan por la esfera educacional la información necesaria para su quehacer pedagógico, tanto para su preparación y superación como para investigar y solucionar los problemas que surgen en su aula, escuela o comunidad. Al mismo tiempo trabajan por desarrollar habilidades en la búsqueda de información, hábitos de lectura e investigación de utilidad para su vida estudiantil y profesional.

El objeto de investigación estuvo centrado en la confección de referencias bibliográficas y como campo de acción: la preparación de estudiantes en la confección de referencias bibliográficas en los trabajos científicos, del que se derivó el objetivo: Proponer un folleto de normas para referencias bibliográficas en los trabajos científicos de las Universidades de Salud.

DESARROLLO.

Se formularon las siguientes preguntas científicas:

- 1-¿Qué fundamentos teóricos metodológicos sustentan la preparación de estudiantes para la confección de referencias bibliográficas en los trabajos científicos?
- 2-¿Cuál es la situación que presenta la preparación de estudiantes para la confección de referencias bibliográficas en los trabajos científicos?
- 3-¿Qué folleto elaborar para la preparación de estudiantes en la confección de referencias bibliográficas?
- 4-¿Qué efectividad se obtuvo con la implementación del folleto elaborado para la preparación de estudiantes en la confección de referencias bibliográficas?

Para dar respuesta a estas preguntas científica los autores se trazaron las siguientes tareas:

- 1- Determinación de los fundamentos teóricos metodológicos que sustentan la preparación de estudiantes en la confección de referencias bibliográficas en los trabajos científicos.
- 2- Diagnóstico de la situación que posee la preparación de estudiantes en la confección de referencias bibliográficas.
- 3- Elaboración del folleto de normas para la confección de referencias bibliográficas.

4- Evaluación y efectividad de la calidad del folleto de normas para la preparación de estudiantes en la confección de referencias bibliográficas en los trabajos científicos.

La población está integrada por 85 estudiantes de las carreras de Tecnología de la Facultad de Ciencias Médicas de Morón.

La muestra fue tomada de forma probabilística no intencional y la conforman 100 estudiantes.

Para la elaboración y conformación del problema se emplearon los siguientes métodos y técnicas de investigación:

Del nivel teórico:

Histórico-lógico: Se empleó para recopilar información en la evolución histórica y el desarrollo de la preparación de estudiantes en la confección de referencias bibliográficas en los trabajos científicos, sus antecedentes y manifestaciones en la práctica laboral.

Análítico-sintético: Se empleó en todo momento de la investigación para la consulta y búsqueda de información de las fuentes bibliográficas y extraer los postulados teóricos necesarios para solucionar el problema científico, establecer regularidades cognitivas, arribar a conclusiones y hacer valoraciones durante el proceso de la información obtenida al aplicar los instrumentos.

Sistémico estructural: Se utilizó para establecer la interacción entre los elementos que conforman el folleto para la elaboración de referencias bibliográficas.

Método inductivo-deductivo: Permitió el análisis de problemáticas diversas en relación con la preparación de estudiantes en la confección de referencias bibliográficas que permitió establecer un problema más general, el cual se concretó en la elaboración del folleto dirigido a la capacitación de este personal.

Del nivel empírico:

La observación: Se utilizó en toda la investigación para captar de forma lógica, consciente y racional la realidad actual del problema investigado.

La entrevista: Se desarrolló a partir de una conversación planificada con los estudiantes para determinar el nivel de preparación recibida para la confección de referencias bibliográficas en los trabajos científicos.

La encuesta: Se empleó como vía de recogida de información donde por medio de preguntas escritas, organizadas en un cuestionario se obtuvieron respuestas que reflejaban los conocimientos que posee la estructura municipal de primaria en la confección de referencias bibliográficas.

Análisis de documentos para recoger aspectos teóricos, metodológicos, de contenidos psicológicos, pedagógicos y filosóficos que den fundamento científico a la investigación.

Prueba pedagógica: Se empleó para comprobar el conocimiento que tienen los estudiantes sobre la elaboración de referencias bibliográficas, así como las habilidades que poseen para la confección de los mismos y evaluar la elevación de los resultados alcanzados por la muestra y verificar la efectividad del folleto.

Triangulación de métodos y fuentes: Se utilizó para cruzar la información obtenida a través de los diferentes instrumentos aplicados (encuesta, entrevista, guía de observación), para determinar regularidades y constatar la preparación teórica, metodológica y práctica de estudiantes relacionadas con la confección de referencias bibliográficas y para determinar las transformaciones que se van dando en la elaboración de los mismos.

La evaluación: para realizar una descripción en el orden cualitativo de las transformaciones operadas en las diferentes dimensiones e indicadores y comprobar la validez del folleto propuesto.

Matemático estadístico

Cálculo porcentual: Se destinó para precisar desde el punto de vista porcentual el análisis cuantitativo de los datos que aportaron los instrumentos aplicados, los que permitieron diagnosticar el estado actual de la preparación de estudiantes en cuanto a la confección de referencias bibliográficas.

Tablas: Se utilizó para corroborar los resultados antes y después de aplicada la propuesta.

En los momentos actuales donde se hace necesario recuperar la forma tradicional de los cursos académicos en nuestro país, reajustados por la influencia de la Covid-19 juega un papel determinante el uso de las herramientas que la tecnología pone a nuestra disposición en función de agilizar los procesos y facilitar la evaluación y retroalimentación constante con los estudiantes. En los nuevos reajustes por indicación del Ministerio de educación superior y en particular del ministerio de Educación Médica nacional se incorporaron asignaturas a la educación a distancia y otras con semipresencialidad con orientaciones de Trabajos Extraclases como forma de evaluación final. Las experiencias de la Covid-19 permitieron se constatar que los estudiantes aún presentan dificultades en la confección de referencias bibliográficas por lo que se decidió confeccionar un folleto digital que facilita una correcta ubicación de la bibliografía consultada en las referencias bibliográficas y que a su vez facilite una mejor localización de las fuentes de información y con ello elevar la calidad de los trabajos, este folleto contiene ejemplos de bibliografías por las diferentes normas y los distintos tipos de documentos y ejercicios elaborados por los autores, lo que constituye la novedad científica.

El aporte práctico: Consiste en un folleto de normas, creado por los autores, para la confección de referencias bibliográficas en los trabajos científicos.

El trabajo final quedó estructurado en dos documentos, el primero contiene la introducción, desarrollo y resultados, la descripción del folleto, el análisis de los resultados del diagnóstico, la ejecución del folleto, la evaluación de la efectividad de la implementación del folleto, las conclusiones, la bibliografía general y los anexos; mientras que el segundo documento lo constituye el folleto de normas para la preparación de estudiantes en la confección de referencias bibliográficas en los trabajos científicos; el que contiene el prólogo, los fundamentos teóricos y metodológicos, la metodología para elaborar cada norma y los ejemplos para confeccionar los

asientos según el tipo de documento, un glosario de términos anexos donde aparecen reflejados ejercicios con sus respuestas elaborados por los autores y la bibliografía específica.

Descripción del folleto

El folleto se elaboró teniendo en cuenta la metodología establecida para cada norma, partiendo de la Norma Cubana, la Norma de Vancouver que es la más utilizada en las ciencias médicas, la Norma ISO que se agrupan en diferentes denominaciones y para diferentes usos, por lo que se limita a presentar las ISO 690: 1987 e ISO 690- 2: 1999 y la norma APA. Se encuentra en formato digital, estructurado en 45 páginas, cuenta con: Portada, Índice, Prólogo, Fundamentos teóricos y metodológicos. Ejemplo de las diferentes normas, Glosario de términos, Bibliografía y Anexos

En el aspecto metodológico se presentan los métodos con los que el usuario pueda realizar con mayor eficacia las referencias bibliográficas por cualquiera de las tres normas que se utilizan en Cuba con la finalidad no solo de que utilice la que más factible sea sino que sepa trabajar con las tres para poder enfrentarse a cualquier situación dada pero además para que los estudiantes multipliquen estos conocimientos en su radio de acción.

En el folleto aparecen contenidos ejemplos de cómo realizar el asiento bibliográfico en una referencia bibliográfica:

La Norma Cubana de libros y folletos; primeramente se refleja el formato para la confección del mismo, luego plasma la metodología para realizarlo de uno a tres autores, de un autor, de dos a tres autores, de más de tres autores, de un programa general de grado, orientaciones metodológicas de asignaturas, orientaciones metodológicas general de grado, seminarios para educadores, tabloides de maestrías(consulta de todo el documento y consulta de un artículo), tabloides especiales y tabloides de universidad para todos. Las publicaciones seriadas aparecen con su formato y los ejemplos de revistas y periódicos. Aparecen además ejemplos de documentos no convencionales tales como láminas, discos, tesis, mapas, pedagogía, manuscritos, documentos normativos; de los documentos en soporte digital se reflejan ejemplos de libros, CD-ROM y videos.

La Norma Vancouver, refleja la metodología a aplicar en los distintos documentos: en libros y folletos; de uno a seis autores, más de seis autores, editor (res) o compilador (res) como autor, capítulo de un libro donde contribuyen varios autores, una organización como autor, libros en series, diccionarios y obras de referencias cuando se realice la búsqueda de palabras; en conferencias: trabajos presentados en eventos, memorias de eventos, tesis de grado, materiales audiovisuales; en documentos jurídicos: ley, regulaciones de las leyes, audiencias legislativas. Revistas y revistas científicas con sus sugerencias en las publicaciones seriadas; en Internet y otras fuentes electrónicas: revistas en Internet, sitios Web, libros o monografías en CD- ROM, revistas en CD-ROM, diccionarios en CD- ROM y software, todos con su formato.

La Norma ISO 690- 2 al igual que las demás normas recoge la metodología para su aplicación en los diferentes documentos y el formato para su elaboración, libros completos, libro completo escrito por un colectivo de autores, libro completo de varios autores pero compilado, editado o coordinado por una persona, capítulo de un libro de un mismo autor, capítulo de un libro de varios autores, artículo de revistas, tesis de grado científico, tesis de Maestría, congresos, simposios, seminarios y talleres, publicación oficial de un organismo o institución, normas, artículo de periódico. Para los documentos electrónicos se realizan las consideraciones generales y se ponen ejemplos de cómo se realiza el asiento bibliográfico de los diferentes documentos.

Es criterio de los autores que el folleto posee dos partes fundamentales: la primera tiene la metodología a aplicar en las diferentes normas (Norma cubana, Vancouver, ISO 690-2 y APA) y la segunda refleja una selección de 17 ejercicios para ejercitar y aplicar lo aprendido con las respuestas o posibilidades de responder las preguntas anteriores.

RESULTADOS Y DISCUSIÓN

Al cierre del curso 2022, las asignaturas con forma de evaluación final por recorrido y Trabajos extraclase (TEC), según Resolución 132/Ministerio de Salud Pública del 15 de Mayo del 2020, se constató que la calidad de los TEC presentaba errores en la metodología a aplicar en las diferentes normas para los asentamientos bibliográficos, se realizó un pesquisaje al azar de 100 TEC, detectando errores en 85 de ellos, los 15 que no presentaron problemas refieren en la encuesta y entrevista realizada que recibieron ayudas de Bibliotecarios de los policlínicos y otros especialistas en la materia.

La guía de observación aplicada para determinar el conocimiento que estos poseían en la confección de los mismos, permitió comprobar que de forma general no dominaban los elementos de la descripción bibliográfica tales como autor, título, editorial, lugar de publicación y año de publicación, no conocían las reglas de entrada a tener en cuenta en la descripción bibliográfica de uno a tres autores, autor corporativo y más de tres autores, y la estructura de la descripción bibliográfica y puntuación precedente como el área de título y mención de responsabilidad con su puntuación precedente, área de edición con su puntuación precedente, área publicación con su puntuación precedente y el área de descripción física

Utilizando las Tecnologías Informáticas de las Comunicaciones, de manera virtual, se implementó la utilización del folleto en los estudiantes de las carreras del Área de las Tecnologías en los Policlínicos de los diferentes lugares de residencia.

Al cierre del 1er Semestre del curso 2022 se realizó un nuevo pesquisaje a los TEC de los mismos estudiantes que presentaron dificultades en el diagnóstico y se obtuvo un incremento significativo en la calidad de los mismos, el 100 % de ellos aplicó las normas correctamente, teniendo en cuenta las áreas de descripción y su puntuación precedente.

Una vez implementado el folleto se realizó el diagnóstico final del que resultó que, a partir de la guía de observación, los muestreados se desenvuelven más en la confección de referencias bibliográficas y la calidad de las bibliografías en los TEC es mayor.

Al entrevistar a los estudiantes refirieron que conocen todos los documentos a los que se les debe realizar las referencias bibliográficas; haciendo alusión algunos de ellos, al conocimiento de los elementos que se deben tener en cuenta para la realización de las mismas, manifiestan sentirse preparados y motivados para enfrentar su formación y creen que cualquiera de las tres normas siempre que se elaboren con todos los elementos establecidos son de gran utilidad, considerando de gran importancia la confección de referencias bibliográficas para localizar y consultar bibliografías necesarias para su formación.

CONCLUSIONES

Como resultado de la investigación realizada, la aplicación del folleto de normas para la elaboración de referencias bibliográficas se puede concluir que:

La fundamentación teórica permitió precisar los fines, objetivos y contenidos de la descripción bibliográfica, así como documentos de gran importancia para la preparación de los estudiantes de la Universidad de las Ciencias Médicas, encaminados al perfeccionamiento del trabajo con la elaboración de referencias bibliográficas por las diferentes normas en los trabajos científicos.

El diagnóstico realizado sobre la confección de referencias bibliográficas en los trabajos científicos arrojó que los estudiantes de la Universidad de las Ciencias Médicas les faltaba dominio sobre los elementos de la descripción bibliográfica, tenían poco conocimiento de las reglas de entradas y las áreas que conforma la descripción bibliográfica, y era insuficiente la preparación recibida para la confección de referencias bibliográficas.

El folleto elaborado contiene ejemplo de referencias bibliográficas por las cuatro normas y diferentes documentos; y ejercicios elaborados por los autores de la investigación, organizados en un orden lógico en correspondencia con las normas de descripción, está estructurado sobre la base de tres acciones; el diagnóstico, la implementación y la evaluación.

La evaluación de la implementación del folleto de normas y ejercicios para la confección de referencias bibliográficas en los trabajos científicos permitió elevar la preparación de los estudiantes de la Universidad de las Ciencias Médicas en lo que respecta a la elaboración de referencias bibliográficas de todo tipo de documentos, tanto en la adquisición de conocimientos como en el desarrollo de habilidades, lo que demuestra la efectividad del folleto de normas.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

1. Arze JR. Manual de Bibliografía. Cochabamba, Bolivia: Fundación Universitaria I. Patiño; 1992.
2. American Psychological Association (APA). APA Style Manual (5ta.ed). 2002;[[6 páginas]. Disponible en: [URL:http://www.apastyle.org/fifthchonges.html](http://www.apastyle.org/fifthchonges.html). Consultado octubre 14, 2009.

3. Blanco Pérez, Antonio. Introducción a la sociología de la educación. La Habana: Ed. Pueblo y Educación, 2001. 166p.
4. _____. Filosofía de la educación. La Habana: Ed. Pueblo y Educación, 2003. 135 p.
5. Castro, F. Una Revolución solo puede ser hija de la cultura y las ideas. La Habana: Ed. Política, 1999. 66 p.
6. Constitución de la República de Cuba. La Habana: Ed. Pueblo y Educación, 1998. 22 p.
7. Curso de estudios dirigidos para el personal técnico de los centros de documentación e información pedagógica: primer curso. La Habana: Ed. Orbe, 1979. 361 p.
8. Curso de estudios dirigidos para el personal técnico de los centros de documentación e información pedagógica: segundo curso. La Habana: Ed. Orbe, 1980. 430 p.
9. Curso de estudios dirigidos para el personal técnico de los centros de documentación e información pedagógica: tercer curso. La Habana: Ed. Orbe, 1982. 329 p.
10. Cuba, Ministerio de Educación. Medios audiovisuales en el sistema de información: serie temática de información a su alcance. La Habana: Ed. CIED, 2004. 31 p.
11. _____. _____ Manual de procesamiento. La Habana: Ed. MINED, [S.A].
12. Cuza, M. C. Catalogación de documentos. La Habana: Ed. Pueblo y Educación, 1988. 368 p.
13. Estivil, Assumpción. Cómo citar recursos electrónicos. En Información World en español. [S.L.], sep. 2006.
14. Fernández, L. Manual de Norma Cubana para la confección de referencias bibliográficas en los trabajos científicos. ISP. Guantánamo, 2002. 23 h.
15. Fonet, A. El libro en Cuba. La Habana: Ed. Letras Cubanas, 2002. 239 p.
16. González, V. Psicología para educadores. La Habana: Ed. Pueblo y Educación, 1995. 291 p.
17. Institute of Electrical and Electronic Engineers (IEEE). Information for IEEE magazine authors. 2001;[8 páginas]. Disponible en: [URL:http://www.ieee.org/organization/authors99.pdf](http://www.ieee.org/organization/authors99.pdf). Consultado Abril 2, 2002.
18. Instituto Interamericano de Ciencias Agrícolas. Redacción de referencias bibliográficas: Normas Oficiales del IICA. 3ra ed.rev. San José, Costa Rica: IICA; 1985.
19. International Standard Organization (ISO). ISO 690. Documentation - Bibliographical references - Essential and supplementary elements. Genève, Suiza: Information transfer; 1975.
20. International Organization for Standardization (ISO). ISO 690. Documentation-Bibliographic reference-content; form and structure. 2da.ed. Genève, Suiza: ISO; 1987.
21. International Organization for Standardization (ISO). ISO 690-2. Information and documentation-Bibliographic references-Part 2: Electronic document of parts thereof. 5ta.ed. Genève, Suiza: ISO; 1997.

22. Jiménez J. Las referencias bibliográficas según el estilo Vancouver [folleto]. La Habana, Cuba: Editorial Pueblo y Educación; 1995.
23. Klingberg, L. Introducción a la didáctica general. La Habana: Ed. Pueblo y Educación, 1972. 447 p.
24. Martí, J. Instrucción y educación. La Habana: Ed. Pueblo y Educación, 1999. 213 p.
25. Ministerio de Educación. Procesamiento de la información científico- técnica. 2da. ed. La Habana: [s n] ; 1991.
26. Petrovski, A Psicología evolutiva y pedagógica. Moscú: Ed. Progreso, 1980. 41 p.